

# ~ ПАМЯТКА ~

З НАГОДИ

Перших Зимових Вечірніх Курсів  
Провідництва

# 1955 -- 1956

ЗАХОДОМ СКЛАДОВИХ ОРГАНІЗАЦІЙ  
СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ  
В МАНITOБІ

## **Предмети й Лектори**

**Перших Зимових Вечірніх Курсів Провідництва.**

Українська мова — д-р Ю. Мулик-Луцик.

Історія і географія України — Петро Калішук.

Драма — В. І. Сарчук.

Спів — о. прот. В. Кудрик.

Хор — Володимир Богонос

Релігія — о. М. Юрківський.

Народні танки — Володимир Гравінський і Марія Гаврилюк.

Історія українців в Канаді:

- (а) Еміграція до Канади — В. І. Сарчук.
- (б) Історія Української Греко-Православної Церкви в Канаді — о. д-р С. В. Савчук.
- (в) Історія наших інституцій і видавництв — І. Г. Сирник.
- (г) Історія наших організацій — пані Н. Когуська.
- (г) Загальний поступ українців в Канаді — І. Р. Соломон.

Організаційні науки:

- (а) Ідеологія СУС — В. І. Сарчук.
- (б) Статут СУМК — Анна Фігус.
- (в) Прикмети доброго провідника СУМК — В. І. Сарчук.
- (г) Організування відділів і округів СУМК та —
- (г) Проблеми організатора СУМК — Петро Крип'якевич і Орест Горчинський.

Програма діяльності СУМК:

- (а) Збори — Орест Горчинський.
- (б) Конкурси — Анна Фігус.
- (в) Біжучі проекти — Орест Горчинський і Анна Фігус.
- (г) Приготування концертів та днів Молоді — Анна Фігус.
- (г) Окружний з'їзд — Орест Горчинський.

Ведення Української Школи — В. І. Сарчук.

Ведення Недільної Школи — о. М. Юрківський.

## Від Редакції

Серед українців є приповідка, яка говорить, що кого Бог хоче покарати, тому розум відбере. А в Старім Заповіті говориться, що коли Бог хотів покарати ізраїльський народ, то казав, що відбере від нього досвідчений провід та дасť йому хлопців за старшину, а дітей за провідників. (Іс. 3: 1-4). І в дійсності, коли відобрата від людини розум, а від народу добрих провідників, то тяжкої карі годі придумати. Бачимо ми це з особистого життя, з життя українського народу та з життя народів цілого світа, як в минувшині, так і теперішній добі. Дуже легко виходить з цього висновок, що рівень поступу й сили даного народу чи даної організації залежить від якості провідників. Деколи дуже прикро приняти таке твердження, але не забудьмо, що саме зрозуміння своїх слабих сторін становить половину нашої перемоги. І коли сьогодні ми вичислюємо Бог-зна які причини, щоб оправдати свій організаційний застій, то не забудьмо підчеркнути стан нашого провідництва, який правдоподібно займає одно з перших місць. І нема чого тут встидатися, або завивати чорну дійсність в барви сті папірці. Кожна поступова організаційна установа присвячує певну частину своїх фондів і своєї активності для приготовлення та виховання своїх наслідників і провідників — від релігійних і політичних установ до бізнесових підприємств. Без цього жадна організація не може вважати себе цілістю, і без ріжниці, якого степеня популярності вона не осягне, вона скоро потоне в безодню забуття.

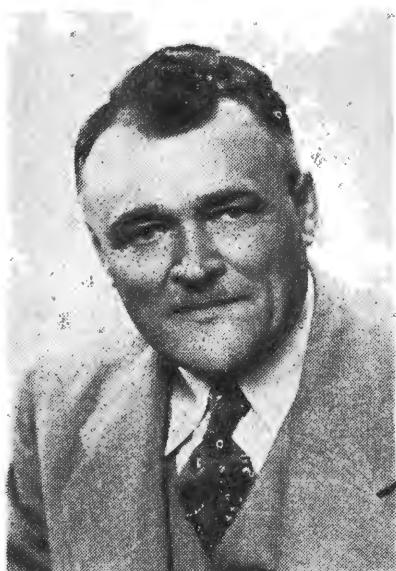
Кожна жива організація вважає свою минувшину, сучасність і будучину, як одну нероздільну цілість. Вбогість нашої сучасності або безнадійність нашої будучності ніколи не оправдають світlosti нашої минувшини, коли ми бажаємо жити, розвиватися та числิตися як рівні з іншими сучасниками. Жадна поступова, жива й сильна організація не може себе довго дурити: вона мусить завчасу вилізти зі шкарадули минувшини й прочищувати шлях сучасності до кращої будуччини. Для цього нарід чи організація потребує добрих і розумних провідників, на яких вони не чекали аби з неба впали, але уважно приготовляли їх через довгі роки.

Минулого літа організаційна обїздка з рамени провінціяльної управи СУМК на Манітобу виявила болочий брак провідників молодечого організаційного життя по околицях. Головно відчувся брак зацікавлення справою українських учителів. Ця справа була піднесена на провінціяльним з'їзді СУМК в осені і було рішено відкрити зимові вечірні курси провідництва для українського студентства в Вінніпегу. Це зроблено за допомогою складових організацій СУС в Манітобі, які дуже прихильно віднеслися до справи. Дай Боже, щоб ці курси ввійшли традиційно в діяльність складо-

вих організацій Союзу Українців Самостійників і виховали для організації потрібних провідників для оживлення та скріплення нашого організаційного й народнього життя.

**Орест Горчинський.**

## **Від Товариства Українців Самостійників в Манітобі**



**Н. Мандзюк.**

ситетів і робить заходи, щоб українська мова викладалася в середніх школах (High Schools), то із сторони українського студентства (молодшої генерації) бачимо негативне становище до цих намагань. Візьмімо, напримір, становище на Манітобському Університеті. Славянський Відділ має двох професорів, котрі викладають дворічний курс української мови, літератури і т. д. З кількох сотень студентів-українців в цьому університеті, лише кілька десятків є записані на українському курсі. Ми маємо право сподіватися більшого заинтересовання із сторони студентів-українців. І не лише те, але ми маємо навіть право сподіватися від студентів власної ініціативи в цій справі. Для кого ж провадяться курси в університеті, як не для студентів українського походження?

Але помимо цього є приємним та многонадійним явищем, бачити, що горстка студентів учительських курсів при університеті були учасниками вечірніх курсів, котрі прова-

Чи ми українці свідомі того чи ні, але правою є, що українська спільнота в Канаді в сьогоднішній час переживає боротьбу за своє дальнє існування. Канадійські українці стоять перед проблемою: чи зможуть вони затримати свою мову, свою культуру і гордість свого походження, і чи вложать свої дорогоцінності в склад канадійської нації та її культури, яка саме тепер формується, чи може українці загинуть як окремий народ, не оставивши найменшого сліду по собі.

Коли теперішня старша генерація через К.У.К. та його складові організації робить успішні старання увести українську мову, історію і літературу до канадійських універ-

дяться з ініціативи манітобської провінціяльної управи СУМК. Цим студентам я почиваюся з'обовязаний зложити найбільшу похвалу. Вони є свідомі, що не можна йти між народ без знання. Вони знають також те, що треба бути приготованим до провідництва та до праці серед народу. До цих, і до тих, що ще думають студіювати свою рідну мову, історію і літературу, я закликаю, щоб не зупинялися на цих курсах, — хай плянують записатися на літні курси, які дає щоліта Колегія св. Андрея в Вінніпегу. Тоді, як буде уведена українська мова в середніх школах, вони будуть мати змогу учити в українській мові і таким способом будуть оправдані старання нашої "старшої" генерації, котра має на меті поставити українців нарівні з іншими народами Канади.

Дальше, я уважаю моїм обовязком скласти подяку провінціяльній управі СУМК за перепровадження такого тяжкого проєкту. Тим більше похвальним є те, що цей проект (гідний для наслідування другими), започаткована наймолодша складова організація Союзу Українців Самостійників. Дав би Бог, щоб за вашим приміром пішли і другі організації, а ви щоб продовжували розпочату працю та щоб на слідуючих курсах було ще більше числа слухачів. Ваш труд український народ в Канаді, як не тепер, то напевно пізніше, з'уміє належно оцінити.

Н. Мандзюк.

## Від Провінціяльної Управи СУМК в Манітобі

За ініціативою Провінціяльної Управи СУМК і при по-мочі складових організацій СУС, започатковано Перший Зимовий Вечірний Інструкторський Курс СУМК.

Зарядження такого курсу є малою частиною діяльності СУМК. Діяльність Провінціяльної Управи СУМК можна представити під п'ятьма головними заголовками:

### Організаційна діяльніка

Для відновлення відділів СУМК та для відживлення сумківської праці, члени Провінціяльної Управи СУМК часто виїжджали на околиці в справах СУМК.

Управа крім того вислава літньою порою 1955 р. організатора СУМК, п. Ореста Горчинського.



Анна Фігус.

### **Культурна ділянка**

Управа в 1955 р. приготувала п'есу на чотири дії "Марко Спотикайлі", з якою виступано 9 разів у Манітобі. Разом з виступами п'еси, члени управи мали нагоду промовляти до повних заль молоді й старших, а познайомившись з ними, поробити кращі контакти для відновлення організаційної праці СУМК.

Управа започаткувала новий контест Українського Народного Струю. Ціль цього контесту є запровадити по наших відділах СУМК один репрезентативний український стрій для виступів на сцені.

Управа робить старання започаткувати по відділах контест драми, бо через виступи на сцені, молодь має нагоду вправлятися українською мовою.

Крім цього управа дальше провадить контести: деклямації, красномовства, музики-співу, танків, тощо.

### **Виховавча ділянка**

Управа завважила, що через брак льокальних організаторів сумківську працю на місцях тяжко провадити. Отже в 1955 р. під час літніх курсів при Колегії св. Андрея у Вінніпегу, Провінціяльна Управа СУМК започаткувала Курс Провідництва СУМК. Через довший час управа робила старання започаткувати Інструкторський Курс СУМК під час зимового сезону для студентів учительського семинаря й університету. Бо управа уважає, що найбільше помочі на околицях можуть дати учителі, коли вони є підготовані до проводу на громадському полі.

На Провінціяльному З'їзді складових Організацій у Манітобі дня 9 жовтня, 1955, ухвалено резолюцію такий курс започаткувати.

Ще перед З'їздом, дня 20 вересня, 1955, управа влаштувала забаву в честь всіх українських студентів.

### **Видавнича ділянка**

З нагоди двох провінціяльних з'їздів СУМК, управа видала два журнали "Сумківський Промінь".

Члени управи входять в редакційний комітет сторінки СУМК в "Українськім Голосі", і як редакційний комітет так і всі члени клопочуться сторінкою СУМК.

Далі управа мріє доложити всіх старань, щоб започаткувати видання окремого журналу для всіх сумківців в Канаді.

### **Загальна освітна ділянка**

Управа здобула приміщення на свою канцелярію в Колегії св. Андрея в Вінніпегу. В канцелярії СУМК зберігається багато сумківського матеріалу та різних обіжників.

Управа почала збирати бібліотеку й вже має на складі кілька десяток книжок та брошур.

Управа відкрила відділ архіву, до якого вже одержала велику кількість різних часописів.

В канцелярії також переховуються впорядковані кліші зв'язані з сумківським життям в Канаді.

Управа має в пляні започаткувати центральну гардеробу, де можна б перетримувати впорядковану гардеробу для потреб відділів СУМК у Манітобі.

Нехай ці Перші Інструкторські Курси СУМК будуть початком постійних безпереривних курсів у будуччині.

При помочі та опіці всіх складових організацій СУС, нехай ці курси зацікавлять всіх наших українських студентів, і нехай не останеться ні одного українського студента без знання своєї мови та своєї культури.

**Анна Фігус.**

## Від Союзу Українок Канади в Манітобі

Добробут держав чи організацій залежить від їхніх провідників. Установа, якого роду вона не була б, коли має відповідну скількість примірної провідницької сили, завсіди може зробити поступ в своїй наміченій праці.

Подібне мається з нашим українським організаційним життям в Канаді. Мусимо призвати, що українці на протязі свого короткого побуту в цій країні піднесли своє релігійне й народне становище на значний рівень. Однаке, цей рівень міг би бути ще кращий та вищий, коли б було подостатком провідницьких сил. На жаль в багатьох наших українських осередках, а головно по фармах та менших містечках, завсіди давалося і дається відчувати брак досвідчених й витревалих місцевих провідників, котрі могли б провадити нашу організаційну працю, як на релігійнім так і народнім полю.

Питання є: Де ж корінь лиха?", та "Як можна це направити?".

Мабуть корінь цього лиха є подвійний. Провідницька праця, хоч є займаюча й цікава, однаке нелегка. Вона ви-



**Пані Е. Білич.**

магає певної міри досвіду, невпинної праці та самопосвяти. Подруге, провідником може бути лише той, що є природно до цього обдарований, або що здобув це уміння довголітньою практикою.

Здається, що направлення цього стану не повинно бути дуже трудним. В теперішніх часах є доволі високоосвічених молодих людей, з провідницькими прикметами, котрі могли б заняті провідні місця. Бракує мабуть лише заохоти й сильної постанови посвятити часу і труду для добра громадських справ. Людина, в котрій є вщеплена любов і пошана до всього доброго й рідного; котра є вихована в релігійно-моральнім й національнім дусі, ця сама відчуває свої громадські обовязки. І коли б таких людей заохочити лише відповідно та дати провід в руки, то вони могли б не лише скріпити наше громадське життя, але й повести його гідно вперед.

Отож, з нагоди закінчення курсів провідництва для студентів університету й учительського семинаря, я хочу висловити мою надію, що наука, яку студенти отримали під час цього курсу, придастися їм в життю й злагатить українське церковне і громадське життя по наших околицях та містечках.

**Є. Білич.**

## Пізнайте Правду



**о. М. Юрківський.**

Одного разу до учителя звернулися учні із питанням: звідки починати, щоб піznати правду?

На це учитель відповів: "Прочитайте перші три розділи Біблії. Прочитуйте їх часто. Те, що там прочитаєте, буде основою всього того, чого будете навчатися і що будете знати".

Учні читали. Вони пізнали, що чоловік створений Богом. Вони пізнали, що тіло є храмом душі. Тіло створене із землі, і як таке, росте й кормиться із плодів землі. Вони пізнали, що Господь Бог вдихнув у чоловіка живе дихання і зараз став чоловік душою живою.

Ти й я є душі живі. На цій Правді будуймо своє життя.

Приготовляючися до самостійного життя, ми навчалися в школах. Від учителів та користуючи з бібліотек, ми довідалися про те, чого в минулому люди знали й пізнавали. Їхнє знання та їхні розвязки проблем, ми собі присвоїли, щоб ними користати. Це було нашим вишколенням. Але признаймо факт: в державних школах ми дуже мало навчалися про "основну правду життя". Інакше не могло б бути, бо в цьому краю, та в більшості американського континенту, державні школи виключають навчання релігії. Цю науку ми черпаємо виключно від Учительки-Церкви, як також, користуючи з відповідних книг, навчаемося самі.

Для тілесних потреб ми отримали бездоганне матеріальне вишколення. Цим знанням будемо користати, бо це — знаряддя для тілесного забезпечення життя. Але основною правдою життя є, що людина є душою живою. Матеріал, чи то тіло, чи скарби землі, служать живій душі.

В твоєму самостійному життю прийдеться тобі впорядковувати своє життя відповідно до пізнання тобою правд життя. Будеш мати корисне життя, або змарнуєш його. Твоє життя буде користним, коли будеш жити як душа жива. Змарнуєш життя, коли присвятиш його тільки задоволенню тілесних потреб.

Навчання ніколи не кінчається. Кожні відкриті двері представляють собою багато слідуючих дверей. Відчиняй двері знання. Засвоюй собі чимраз більше знання. Шукай! Шукай і знайдеш. Знайдене постав на відповідне місце.

Ти є душа жива! Маєш обов'язки до виконання. Пізнай їх і служи чесно. Життя має багато проблем і трудів та розчаровань. Ти зазнаєш багато радості й смутку, але твоє життя буде щасливим. Воно буде щасливим, коли ти положиш твої задуми на сильні основи — на науку Церкви.

"Пізнай правду і вона визволить тебе", — сказав сам Господь Спаситель наш.

Нашим студентам подай, Господи, многі літа!

**о. М. Юрківський, капелян.**

## Плян Курсів

Програма навчання Курсів провідництва ділиться на дві головні частини: формальні виклади й практична участя. Формальні виклади були заряджені в дванадцятьох ріжних предметах, які є вичислені в іншім місці цього видання. Для кожного предмету було вділено по п'ять викладів. До часу бенкету й концерту відбулося пересічно по три виклади в кожнім наміченім предметі, а решта викладів відбудуться після цих святочних оказій. Таким предметам, як драма, хор і народні танки було приписано по більше, як п'ять годин, щоб уможливити приготовлення точок на концерт.



### Учителі та учасники перших Зимових

Сидять зліва направо: Орест Горчинський, Петро Ка  
ківський, В. Сарчук, Волод. Богонос, Марія Гаврилюк.

Стоять в другім і третім ряді зліва направо: Василь Ту  
ський, Орися Іванчук, Леся Когут, Соня Мандзюк, Діяна Л  
міщак, Орест Косован, Соня Горчинська, Володимир Бугера, Е

Стоять в задніх двох рядах зліва направо: Верна М  
Дмитро Древняк, Богдан Гортіца.



### іових Вечірніх Курсів Провідництва

про Каліщук, д-р Ю. Мулик-Луцик, Анна Фігус, о. М. Юр-

иль Турецький, Галя Долинчук, Савеля Міщук, Йосип Горчин-  
яна Левицька, Єлісавета Олійник, Доця Пліхта, Савеля Яки-  
ра, Володимир Демків, Василь Древняк.  
на Маленько, Зеновія Павлик, Леся Гикава, Богдан Музика,

Однак, формальні виклади ще не становлять цілості Курсів Провідництва. Ті учасники, що бажають одержати інструкторські сертифікати та здобути кваліфікації на стипендії, мають перейти практичну частину Курсів. Практична участь складається з таких задач:

1) Перепровадити одну сесію в місцевій Українській Школі.

2) Перепровадити одну сесію в місцевій Недільній Школі.

3) Виїхати один раз з організатором СУМК на околицю.

4) Перепровадити одні збори місцевого відділу СУМК.

5) Взяти ініціативу в приготовленні весняного концерту силами місцевого відділу СУМК.

6) Відбути культурно-освітній вечір, в якому учасник має участь в промові, в дебаті або в дискусії.

При кінці року учасники здають писемний іспит в усіх формальних предметах. Інструкторські сертифікати та стипендії будуть призначенні на підставі:

а) Учащання на виклади.

б) Висліду писемних іспитів.

в) Попису в практичній участі.

г) Загального поведення.

### **ПРОЩАЛЬНА ПРОМОВА НА СВЯТОЧНИМ БЕНКЕТІ, в готелі Сейнт Чарлс, субота, 3-го березня, 1956.**

(Виголосив Дмитро Древняк).

Я маю велику приємність промовити до вас кілька слів з нагоди Перших Зимових Вечірніх Курсів Провініцтва. Для нас учасників це був приємний і цінний досвід участи на ці курси. Приємний досвід, бо ми з великим замілуванням вчилися українських пісень, танків, мови, історії та драми; ми з глибокою любовю до нашої Церкви поширювали своє знання релігії, та з безмежним зацікавленням вислуховували ріжні виклади провідництва. Дальше, приємно було познайомитися з нашими учителями та з учасниками курсів, бо всі вони становлять провідну верству нашого суспільства, з якою нам в близькій будуччині приайдеться спільно працювати для добра українського народу. Це для нас також цінний досвід, бо те, що ми здобули на цих курсах сьогодні стане в добрій пригоді завтра вложить свою цеглину до будови українського життя в Канаді, як його свідомі провідники.

Американський педагог і фільософ Морден сказав таке: "В життю кожної людини бувають тисячі нагод: кожна лекція в школі, кожний виклад — це нагода. Кожна праця є кроком вперед у життю... Кожний вияв довір'я до нас, це нагода. Кожна відповідальність, що тяжить на нас, на нашій силі, на нашій честі є надзвичайно цінною..."

"Хто використовує можливості, той засіває в землю зерно, що дасть буйний плід, як для нього, так і для інших".

Подібно й ми, учасники цих курсів провідництва, використали можливості, що складові організації Союзу Українців Самостійників в Манітобі зарядили для нас. Я вірю, що ми виповнимо сподівання нашого старшого громадянства й будемо дальше продовжувати оту народну місію, яку воно до тепер з такою великою посвятою провадило. Як учителі українських і недільних шкіл, та провідники наших організацій, ми постараємося оправдати свою принадлежність до Української Греко-Православної Церкви та організації Союзу Українців Самостійників нашою ревною працею для добра українського народу та канадської держави. Ми постараємося стати "світлом світу", як Ісус Христос цього бажав, та народнimi "каменярами", як Іван Франко нас навчав. Ми будемо завсіди держати в памяті оці курси провідництва, які допомогли нам приготуватися до ведення народньої праці, в якій дорогою служитиме ідеольгія нашої організації Союзу Українців Самостійників. Ми доложимо всі наші зусилля, щоб злагатити ряди наших організацій своєю принадлежністю та віданою працею Творцеві нашему, родичам нашим на втіху, Церкві нашій і народові нашему на користь.

---

## Студентські Дописи

### УКРАЇНСЬКА ПІСНЯ

Український народ — це співучий народ. Між нападами орди, між знищаннями всяких наїздників, між кровю та зліднями, він співав про свою минулу славу, про рідкі проміння сонця, які де-не-де продиралися поміж чорними хмарами, які закривали наше українське небо. Зберігала українську пісню мати, колихаючи свою дитину. Зберігали її й ко-заки. Разом з піснею зберігали вони і мову, яку забороняли тирани, щоб знищити український народ. Зберігав її цілий український народ через століття, щоб передати нам цю перлину культури, цей живий зв'язок з нашим минулім. А тепер, маючи цю перліну в наших руках, ми мусимо зберігати її, щоб не потонула вона в морі чужих народів.

Памятаймо, Сумківці, цей наш святий обовязок. В наших руках лежить дорогоцінне добро народу. Його передали нам ті, що обороняли його власним життям, і ми не сміємо прогайнувати його!

Щоб передати українську пісню тим, що прийдуть по нас — нам треба перше навчитись її, зрозуміти її вартість та красу. А осягнувши це, ми будемо глибоко любити і по-

важати нашу рідну пісню, а з нею й цілий український народ та його культуру.

Тут вириває питання, де навчитися нам цієї прегарної і так дорогої української пісні? — Отож ми мусимо перш за все вчитися її дома, від батьків. А ті, які тут не можуть багато навчитись, нехай попросять старших людей, щоб навчили їх. Молодь може збиратися в домі, де знають багато пісень і так вчитися. Ті, що знають якусь пісню, повинні вчити тих, що не знають. На сумківських сходинах повинні запрошувати когось, що знає пісні, щоб учив молодь. Кожний молодий українець і українка повинні щиро подбати, щоб навчитись як найбільше пісень. І коли можуть, повинні також записувати старі пісні, щоб не пропали вони безслідно.

Цієї зими викладалися для сумківців дуже вартісні курси з української культури у Колегії св. Андрея. На цих курсах молодь мала нагоду вчитися також і українських пісень. На цьому місці слід згадати, що українських колядок учив о. Кудрик, — знавець безчисленних українських пісень.

Отже ті, що нових пісень навчилися цієї зими, стали багатшими для себе, та вартіснішими для нашого народу. Вартіснішими для народу — бо є запорука, що українська пісня буде й надалі жити. Багатшими для себе — бо вони знатимуть українську пісню. А ця пісня, ставши частиною їх душі, розвеселить, підбадьорить, дасть нової сили і надії, так, як це вона робила з нашими предками. Не раз пізніше пригадає вона молоді дні того, хто навчив її співати, та те товариство, в якому співали її. Українська пісня буде не лише перлиною української культури, але й перлиною душі кожного українця, що зрозумів її велику вартість.

**Оленка Негрич.**

### ЦЕРКОВНІ БРАТСТВА.

Коли читаемо історію України, то нам, канадійським українцям, приемно стрічати прояви демократичного правління в Україні. Прояви демократичного ладу в Україні ми бачимо в старо-українських вічах, в козаччині та церковних братствах.

Віча мали місце в давних часах, як в часи до-княжої доби так ще й під час неї. Козаччина відограла свою роль багато пізніше. Про козаків й іх славні наради-віча дуже гарно описує Шевченко.

Братства почали своє існування в початках 16-го століття в Галичині. З початку їх завданням було боронити Православну Віру. Коли їм це вдалося, то в скорому часі Церковні Братства поширилися також на Волинь та придніпрянську Україну. Львівське Братство стало зразковим для всіх інших Братств по різних містах України.

В додатку до оборони прав своєї Церкви, Братства були для помочі цілому українському народові. Коли Братства стали сильнішими і багатшими, вони почали засновувати школи, видавати книжки та взагалі вели культурну працю. Осередком цього руху стала Острозька Академія та Львівська Братська Школа. З цих двох шкіл вийшло багато визначних і талановитих людей, які дуже причинилися до розвитку української культури.

В цей спосіб ширилася просвіта й культура з більших центрів, по всіх закутинах, де тільки жили українці.

Коли тільки читаю про Церковні Братства, все приходять мені на думку організації при нашій Церкві в Канаді. Вони також в демократичний спосіб старажаться провадити таку роботу, яку колись провадили Церковні Братства.

Зеновія Павлик.

---

### ЗНАЧІННЯ КУРСІВ ДЛЯ УЧИТЕЛІВ

Яке значіння мають українські курси провідництва для учителя? Кожний студент учительського семинаря повинен застановитися над цим питанням. Коли ми уважно дослідимо, що українське суспільство сподіється від свого учителя, то переконаємося, що не досить тільки вчити державну школу, але треба також брати активну участь в українськім громадськім життю та вміти вчити й українську школу.

Кожний український учитель має приготувати концерти на ріжні свята. А це не дуже легко. Треба знати, які точки вчити, та як їх приготовляти. Треба знати, як приготувати вступне слово чи реферат і як його виголосити. Про все це викладається на українських курсах провідництва, отже з цього є велика користь для будучих учителів.

От, напримір, на курсах провідництва маємо виклади про ведення української і недільної школи. В багатьох околицях люди є дуже задоволені, коли учитель цікавиться їх громадським життям. Люди бажають, щоб їх діти належали до своєї організації та вчилися української мови. Вони бажали б бачити, щоб їх діти виступали в українських концертах. А той учитель, що вчає на українські курси провідництва, зможе вміло зорганізувати та провадити українську та недільну школу.

Вдійсності ми не можемо вичислити всі користі таких курсів провідництва, бо їх є дуже багато. Але ми, учасники, бажали б висловити сердечну подяку всім тим, що умогжливили провадження таких курсів. Ці курси були безплатні для нас, отже дякуємо всім тим, що своєю працею чи сво-

їми жертвами покрили видатки. Ми відплатимося своєю працею на українській ниві.

Такі відповіді виринають на питання: яке значіння мають українські курси Провідництва для учителів.

Дмитро Древняк.

---

### ПРИЗНАННЯ.

Успіх в кожній організаційній ділянці приходить тільки в наслідок належної співпраці багатьох людей. Щоб перевести Вечірні Курси Провідництва в такий спосіб як це зробилося, потребувало також певної співпраці та посвяти труду, часу й гроша багатьох людей. До успіху проєкту причинилися такі сили:

1. Провінціальні управи складових організацій СУС в Манітобі. Головніші видатки проєкту були рівно поділені між цими управами. Спеціальне признання належиться п. Іванові Соломонові за його моральну піддержку в часі, коли вперше вкладалися пляни таких курсів.

2. Адміністративний комітет. Провінціальна управа СУМК призначила спеціальний комітет, який відповідав за переведення курсів. До цього комітету ввійшли: Соня Мандзюк, Орест Горчинський, Володимир Демків, Богдан Горгіца й Савеля Якиміщак. Соня Мандзюк і Орест Горчинський наглядали над загальним ходом курсів; Володимир Демків відповідав за авта, які привозили та відвозили студентів учительського семинаря та манітобського університету, як також п. Демків був управителем оголошень до "Памятки"; Богдан Горгіца друкував виклади та інші матеріали звязані з курсами; Савеля Якиміщак розсылала листи та оголошення.

3. Учителі, які за дармо або майже за дармо приходили викладати на курсах.

4. Колегія св. Андрея в Вінніпегу, яка давала приміщення на курси кожного четверга.

5. Саля Катедри Пресв. Тройці в Вінніпегу, яка приміщувала курси кожного понеділка.

6. Добродії, які жертвували в формі оголошень до "Памятки", або прислали окремі жертви на покриття видатків банкету. Оголошення є поміщені при кінці цього видання. Okремі жертви по 10 дол. склали: В. Перепелюк, Флін Флон; д-р Петро Палащук, Вінніпег; Іван Долинчук, Вінніпег; пані А. Кернац, Вінніпег. По 5 дол.: Йос. Дзьобко, Вирден, Ман.

7. Місцевий відділ СУМК ім. Івана Мазепи при Катедрі Пресв. Тройці, який приготовляв перекуски для учасників курсів, та брав участь в концерти.

---

**П Р О Г Р А М А**  
**на**  
**РІЖНОРОДНИЙ КОНІПЕРТ**

в залі Катедри Пресвятої Тройці, 1175 Мейн вул.,  
 в неділю, 4-го березня, 1956, в годині 8.15 вечора.

---

**О, КАНАДО!**

1. Вступне слово ..... Орися Іванчук
2. Студентський хор під проводом Володимира Богоноса:  
 (а) Ой у лісі ..... народня пісня  
 (б) Поза гаєм брала дівчина льон ..... народня пісня  
 (в) Бігло козенятко ..... народня пісня  
 Пісні аранжовки Волод. Богоноса.
- 3 Декламація ..... Зеновія Павлик
4. Піяно сольо ..... Галя Долинчук  
 (а) Польський танець ..... комп. Шарвенка  
 (б) Шовпен вальц.
5. Народні танки під проводом Волод. Гривінського й Марії Гаврилюк.

**ПАВЗА**

- Орися Іванчук.
6. Діяльог: "Встидливий жених" — Володимир Демків і
  7. Декламація ..... Дмитро Древняк
  8. Сольоспів ..... Іванна Карасевич
  9. Декламація ..... Василь Древняк
  10. Дует на піяні і скрипці: "Українська вязанка" — Галя і Роман Долинчук.
  11. Народні танки під проводом Волод. Гривінського й Марії Гаврилюк.
  12. Кінцеве слово ..... Йосип Горчинський

**НАЦІОНАЛЬНІ ГИМНИ**

## С П И С   С Т У Д Е Н Т І В

### Перших Зимових Вечірніх Курсів Провідництва.

- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Балла Богдан, учит. семинар     | 16. Косован Орест, учит. семинар  |
| 2. Бартко Леонард, учит. семинар   | 17. Левицька Діяна, СУМК          |
| 3. Бугера Володимир, учит. семинар | 18. Маленько Віра, СУМК           |
| 4. Ганчарик Юрій, університет      | 19. Мельничук Джун, університет   |
| 5. Гікава Леся, СУМК.              | 20. Міщук Савеля, університет     |
| 6. Галанчук Майлрід, учит. сем.    | 21. Музика Богдан, СУМК           |
| 7. Горчинський Едвард, учит. сем.  | 22. Негрич Оленка, університет    |
| 8. Горчинський Йосип, учит. сем.   | 23. Павлик Зеновія, учит. семинар |
| 9. Горчинська Соня, СУМК           | 24. Пасловська Лелія, університет |
| 10. Демків Володимир, університет  | 25. Пліхта Дося, СУМК             |
| 11. Долинчук Галія, університет    | 26. Сарчук Галия, учит. семинар   |
| 12. Древняк Василь, СУМК           | 27. Сесмиструк Степан, учит. сем. |
| 13. Древняк Дмитро, учит. семинар  | 28. Турецький Василь, СУМК        |
| 14. Іванчук Орися, учит. семинар   | 29. Чемлік Анна, університет      |
| 15. Котут Леся, учит. семинар      | 30. Юзвишин Тарас, університет    |
|                                    | 31. Мандзюк Дарсі, університет    |

Всіх зареєстрованих учасників є 31. З цих 11 є студентами університету, 12 є студентами учительського семінаря, а 8 членами СУМК, які працюють деінде, або вчаться до середньої школи.

Compliments of

**COOPER - MOSIENKO BOWLING**

**1136 North Main St. — Winnipeg, Man.**

Phone 56-2416

Compliments of

## VOGUE STUDIO

Phone 59-5863

591 Selkirk Ave.

Winnipeg, Man.

Y. O. MASCIUCH, LL.B.

Barrister & Solicitor

618 McIntyre Block

WINNIPEG, MAN.

ASSOCIATED REALTY  
AGENCIES LTD.

C. Masciuch,  
Manager

618 McIntyre Block  
WINNIPEG, MAN.

SOLOMON, BARYLUK,  
KARASEVICH &  
GINGERA

Barristers, Solicitors, etc.

711 McIntyre Block

WINNIPEG, MAN.

Phone 93-8507

АПТЕКИ

EMPIRE DRUG STORES

під управою пл.

Симчича і Залозецького

Обслуговують клієнтулю  
міста Вінніпету і околиці.  
В аптекарських запотре-  
бованнях можете вдава-  
тися з повним довірям  
на адресу:

EMPIRE DRUG STORE

597 Selkirk Ave.

Телефон 56-2074

або

801 Selkirk Ave.

Телефон 56-2212

Winnipeg 4, Man

J. BURIAK, LL.B.

Lamont & Buriak

Barristers, Solicitors, etc.

510 Childs Bldg.

WINNIPEG, MAN.

**СУМКІВЦІ!!!!**  
Ставайте в ряди перед-  
платників  
“УКРАЇНСЬКОГО

**ГОЛОСУ”!**

Щоб знати, що діється у  
вашому організаційному  
житті — ЧИТАЙТЕ

в ньому

**СТОРІНКУ  
СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОЇ  
МОЛОДІ КАНАДИ**

Кожний член СУМК по-  
винен подбати, щоб до  
його хати приходив  
“Український Голос”.

Річна передплата в Ка-  
наді ..... \$4.00

Адреса:

**UKRAINIAN VOICE**  
P. O. Box 3626, Station B.  
WINNIPEG 4, MAN.

Всяка асекурація і  
продаж реальностей

**П. КРИПЯКЕВИЧ**

715 McIntyre Bldg.

Тел. 923 892

Найкращі  
ПОБАЖАННЯ

передає

**ІВАН ЮРКІВ**

Crown Life Insurance Co.  
210 Curry Bldg., Winnipeg

Phone 52-3286  
Res. 59-1468

**Wm. J. BOHONOS**  
Optometrist  
Eyes Examined  
615 Selkirk Ave.  
WINNIPEG, MAN.

**MARION HOTEL**  
393 MARION ST., WINNIPEG



Двоє добрих місць  
ВДОМА і в НАС!

Наймодерніший готель в  
Західній Канаді.

Ціни умірковані  
Залі на забави, весілля й  
конвенції.

Управитель — Г. І. Марко

Телефон 23-1477-8

**NORTH STAR  
BAKERY**

755 Selkirk Ave.  
Phone 52-7792  
WINNIPEG, MAN.